

Comité de Redacción Ampliado

TC-EDC/Mar18/3

Ginebra, 26 y 27 de marzo de 2018

Original: Inglés

Fecha: 8 de febrero de 2018

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE *ONCIDIUM**Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. El presente documento tiene por finalidad exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de *Oncidium* (documento TG/283/1).
2. En su quincuagésima reunión, celebrada en Victoria, Columbia Británica (Canadá), del 11 al 15 de septiembre de 2017, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de *Oncidium* (*Oncidium* Sw.; *xOncidesa* Hort.; *xLonocidium* Hort.; *xZelenkocidium* J.M.H.Shaw.Lam. ex. Juss.) conforme a los documentos TG/283/1 y TWO/50/6 "*Partial Revision of the Test Guidelines for Oncidium*" (Revisión parcial de las directrices de examen de *Oncidium*) y propuso efectuar una revisión de dichas directrices según se indica a continuación (véase el párrafo 118 del documento TWO/50/15 "*Report*" (Informe):
 - (a) Revisión del carácter 25 "Sépalo dorsal: longitud"
 - (b) Revisión del carácter 26 "Sépalo dorsal: anchura"
 - (c) Revisión del carácter 44 "Sépalo lateral: longitud"
 - (d) Revisión del carácter 45 "Sépalo lateral: anchura"
 - (e) Revisión del carácter 64 "Pétalo: longitud"
 - (f) Revisión del carácter 65 "Pétalo: anchura"
 - (g) Revisión del carácter 84 "Labio: longitud"
 - (h) Revisión del carácter 85 "Labio: anchura"
3. Los cambios propuestos se indican a continuación como texto resaltado y subrayado (inserción) y ~~tachado~~ (eliminación).

Propuesta de revisión del carácter 25 “Sépalo dorsal: longitud”

Texto actual

25. (*)	VG/ MS	Dorsal sepal: length	Sépale dorsal : longueur	Dorsales Kelchblatt: Länge	Sépalo dorsal: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Kukoo YMC-2, Yellow Days,	1
		medium	moyen	mittel	medio		2
		long	long	lang	largo	Makali Gotoh	3

Nuevo texto propuesto

25. (*)	VG/ MS	Dorsal sepal: length	Sépale dorsal : longueur	Dorsales Kelchblatt: Länge	Sépalo dorsal: longitud		
QN	(c)	<u>very short</u>	<u>très court</u>	<u>sehr kurz</u>	<u>muy corto</u>	<u>Yellow Days</u>	<u>1</u>
		short	court	kurz	corto	Kukoo YMC-2, Yellow Days Mayfair Trinity	1 2
		medium	moyen	mittel	medio	<u>Pink Puli</u>	<u>2 3</u>
		long	long	lang	largo	Makali Gotoh	3 4
		<u>very long</u>	<u>très long</u>	<u>sehr lang</u>	<u>muy largo</u>	<u>Augures Royal Sash</u>	<u>5</u>

Propuesta de revisión del carácter 26 “Sépalo dorsal: anchura”

Texto actual

26. (*)	VG/ MS	Dorsal sepal: width	Sépale dorsal : largeur	Dorsales Kelchblatt: Breite	Sépalo dorsal: anchura		
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Kurisu	1
		medium	moyen	mittel	medio	Kukoo YMC-2	2
		broad	large	breit	ancho	Morning Medley Sakurako	3

Nuevo texto propuesto

26. (*)	VG/ MS	Dorsal sepal: width	Sépale dorsal : largeur	Dorsales Kelchblatt: Breite	Sépalo dorsal: anchura		
		<u>very narrow</u>	<u>très étroit</u>	<u>sehr schmal</u>	<u>muy estrecho</u>	<u>Yellow Days</u>	<u>1</u>
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Kurisu <u>Yukahime</u>	1 2
		medium	moyen	mittel	medio	Kukoo YMC-2 <u>Abousarasa</u>	2 3
		broad	large	breit	ancho	Morning Medley Sakurako <u>Augures Royal Sash</u>	3 4
		<u>very broad</u>	<u>très large</u>	<u>sehr breit</u>	<u>muy ancho</u>		<u>5</u>

Propuesta de revisión del carácter 44 "Sépalo lateral: longitud"

Texto actual

44 (*)	VG/ MS	Lateral sepal: length	Sépale latéral : longueur	Seitliches Kelchblatt: Länge	Sépalo lateral: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Kukoo YMC-2, Yellow Days,	1
		medium	moyen	mittel	medio		2
		long	long	lang	largo	Makali Gotoh	3

Nuevo texto propuesto

44. (*)	VG/ MS	Lateral sepal: length	Sépale latéral : longueur	Seitliches Kelchblatt: Länge	Sépalo lateral: longitud		
QN	(c)	<u>very short</u>	<u>très court</u>	<u>sehr kurz</u>	<u>muy corto</u>	<u>Yellow Days</u>	<u>1</u>
		short	court	kurz	corto	Kukoo YMC-2, Yellow Days <u>Amby</u>	1 <u>2</u>
		medium	moyen	mittel	medio	<u>Pink Puli</u>	2 <u>3</u>
		long	long	lang	largo	<u>Makali Gotoh</u>	3 <u>4</u>
		<u>very long</u>	<u>très long</u>	<u>sehr lang</u>	<u>muy largo</u>	<u>Augures Royal Sash</u>	<u>5</u>

Propuesta de revisión del carácter 45 "Sépalo lateral: anchura"

Texto actual

45. (*)	VG/ MS	Lateral sepal: width	Sépale latéral : largeur	Seitliches Kelchblatt: Breite	Sépalo lateral: anchura		
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Dancing Sunlight Ami	1
		medium	moyen	mittel	medio	Ella Flambeau	2
		broad	large	breit	ancho	Makali Gotoh	3

Nuevo texto propuesto

45. (*)	VG/ MS	Lateral sepal: width	Sépale latéral : largeur	Seitliches Kelchblatt: Breite	Sépalo lateral: anchura		
QN	(c)	<u>very narrow</u>	<u>très étroit</u>	<u>sehr schmal</u>	<u>muy estrecho</u>	<u>Yellow Days</u>	<u>1</u>
		narrow	étroit	schmal	estrecho	Dancing Sunlight Ami	1 <u>2</u>
		medium	moyen	mittel	medio	<u>Ella Flambeau</u>	2 <u>3</u>
		broad	large	breit	ancho	Makali Gotoh <u>Augures Royal Sash</u>	3 <u>4</u>
		<u>very broad</u>	<u>très large</u>	<u>sehr breit</u>	<u>muy ancho</u>		<u>5</u>

Propuesta de revisión del carácter 64 "Pétalo: longitud"

Texto actual

64. (*)	VG/ MS	Petal: length	Pétale : longueur	Blütenblatt: Länge	Pétalo: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	corto	Fight Yuko, Haruka	1
		medium	moyen	mittel	medio	Ella Flambeau	2
		long	long	lang	largo	Makali Gotoh	3

Nuevo texto propuesto

64. (*)	VG/ MS	Petal: length	Pétale : longueur	Blütenblatt: Länge	Pétalo: longitud		
QN	(c)	<u>very short</u>	<u>très court</u>	<u>sehr kurz</u>	<u>muy corto</u>	<u>Haruka</u>	<u>1</u>
		short	court	kurz	corto	Fight Yuko, Haruka <u>Amby</u>	1 <u>2</u>
		medium	moyen	mittel	medio	Ella Flambeau <u>Pink Puli</u>	2 <u>3</u>
		long	long	lang	largo	Makali Gotoh <u>Augures Royal Sash</u>	3 <u>4</u>
		<u>very long</u>	<u>très long</u>	<u>sehr lang</u>	<u>muy largo</u>		<u>5</u>

Propuesta de revisión del carácter 65 "Pétalo: anchura"

Texto actual

65. (*)	VG/ MS	Petal: width	Pétale : largeur	Blütenblatt: Breite	Pétalo: anchura		
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Only You	1
		medium	moyen	mittel	medio	Fight Yuko	2
		broad	large	breit	ancho		3

Nuevo texto propuesto

65. (*)	VG/ MS	Petal: width	Pétale : largeur	Blütenblatt: Breite	Pétalo: anchura		
QN	(c)	<u>very narrow</u>	<u>très étroit</u>	<u>sehr schmal</u>	<u>muy estrecho</u>	<u>Haruka</u>	<u>1</u>
		narrow	étroit	schmal	estrecho	Only You	1 <u>2</u>
		medium	moyen	mittel	medio	Fight Yuko <u>Mayfair Trinity</u>	2 <u>3</u>
		broad	large	breit	ancho		3 <u>4</u>
		<u>very broad</u>	<u>très large</u>	<u>sehr breit</u>	<u>muy ancho</u>	<u>Augures Royal Sash</u>	<u>5</u>

Propuesta de revisión del carácter 84 “Labio: longitud”

Texto actual

84. (*) (+)	VG/ MS	Lip: length	Labelle : longueur	Lippe: Länge	Labio: longitud		
QN	(c)	short	court	kurz	largo	Dancing Sunlight Ami	1
		medium	moyen	mittel	medio	Makali Gotoh	2
		long	long	lang	corto	Ella Flambeau	3

Nuevo texto propuesto

84. (*) (+)	VG/ MS	Lip: length	Labelle : longueur	Lippe: Länge	Labio: longitud		
QN	(c)	<u>very short</u>	<u>très court</u>	<u>sehr kurz</u>	<u>muy corto</u>	<u>Haruka</u>	<u>1</u>
		short	court	kurz	largo	Dancing Sunlight Ami Mayfair Trinity	1 2
		medium	moyen	mittel	medio	Makali Gotoh Yasukasupa Akane	2 3
		long	long	lang	corto	Ella Flambeau	3 4
		<u>very long</u>	<u>très long</u>	<u>sehr lang</u>	<u>muy largo</u>		<u>5</u>

Propuesta de revisión del carácter 85 “Labio: anchura”

Texto actual

85. (*) (+)	VG/ MS	Lip: width	Labelle : largeur	Lippe: Breite	Labio: anchura		
QN	(c)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Kaoli no Izumi, Makali Gotoh	1
		medium	moyen	mittel	medio	Monshirotyo no Cafe	2
		broad	large	breit	ancho	Ella Flambeau	3

Nuevo texto propuesto

85. (*) (+)	VG/ MS	Lip: width	Labelle : largeur	Lippe: Breite	Labio: anchura		
QN	(c)	<u>very narrow</u>	<u>très étroit</u>	<u>sehr schmal</u>	<u>muy estrecho</u>	<u>Haruka</u>	<u>1</u>
		narrow	étroit	schmal	estrecho	Kaoli no Izumi, Makali Gotoh Monshirotyo no Cafe	1 2
		medium	moyen	mittel	medio	Mayfair Trinity	2 3
		broad	large	breit	ancho	Ella Flambeau	3 4
		<u>very broad</u>	<u>très large</u>	<u>sehr breit</u>	<u>muy ancho</u>		<u>5</u>